

**LUGGAGE STRAP SET (MODEL NO. HG01477A-1)
RATCHET STRAPS WITH QUICK-RELEASE
FASTENING (MODEL NO. HG01477A-2)**

GB IE NI

**LUGGAGE STRAP SET /
RATCHET STRAPS WITH QUICK-RELEASE FASTENING**

Operation and Safety Notes

DK

**SPÆNDEREMME OG BAGAGEBÅND-SÆT /
SPÆNDEREMME MED SNAPLÅS**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

FR BE

**SET DE SANGLES DE SERRAGE ET D'ARRIMAGE /
SANGLES AVEC FERMETURE RAPIDE**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

SPANRIEMENSET / SPANRIEMEN MET SNELSLUITING

Bedienings- en veiligheidsinstructies

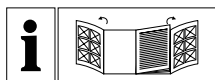
DE AT CH

**SPANN- UND ZURRGURT- SET /
SPANNGURTE MIT SCHNELLVERSCHLUSS**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 322273_1901

NI BE



GB/IE/NL	Operation and Safety Notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	14
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	23
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	32
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	41

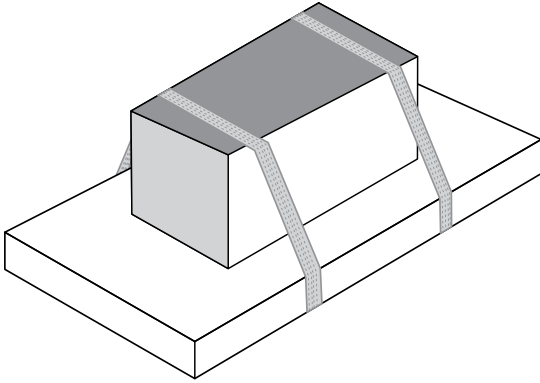


HG01477A-1

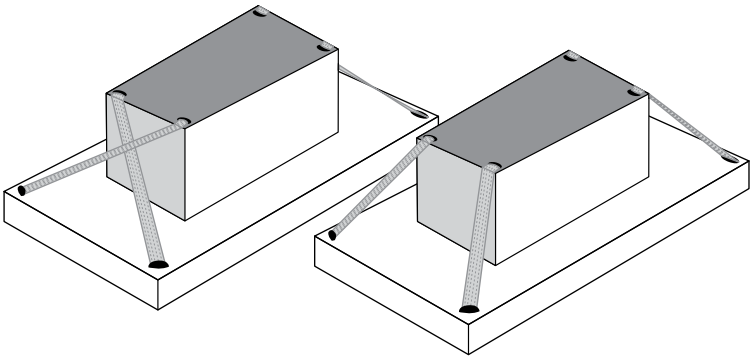


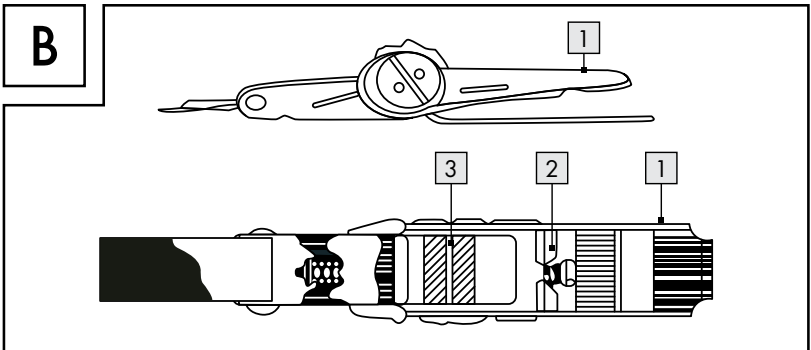
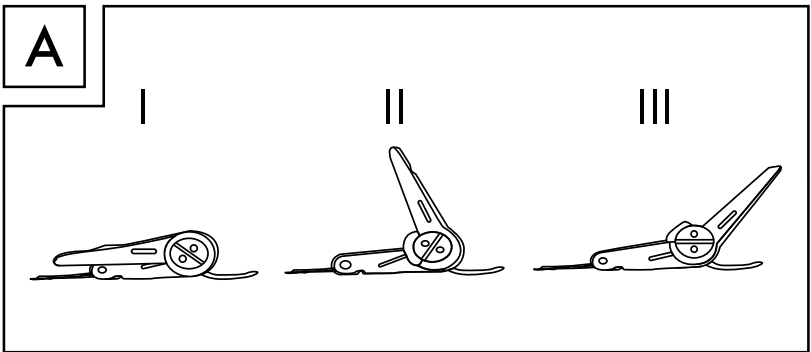
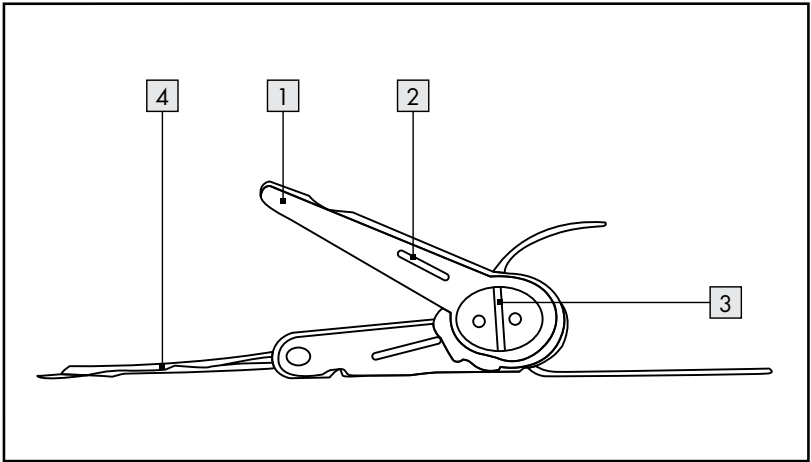
HG01477A-2

I

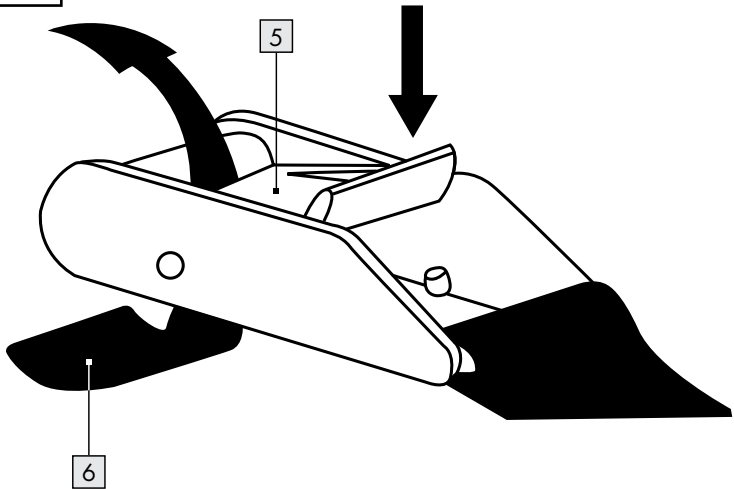


II







C



List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Technical data	Page 6
Scope of Delivery	Page 7
Safety instructions	Page 7
General Safety Instructions	Page 7
Safety instructions for lashing straps	Page 7
Practical information regarding the use and care of lashing straps	Page 9
Use	Page 10
Attaching the lashing strap	Page 10
Releasing the lashing strap	Page 11
Cleaning and care	Page 12
Disposal	Page 12
Warranty	Page 12
Warranty claim procedure	Page 12
Service	Page 13

LUGGAGE STRAP SET (HG01477A-1) RATCHET STRAPS WITH QUICK-RELEASE FASTENING (HG01477A-2)

List of pictograms used

	Lashing capacity (straight pull) Do not use for non-linear pulls		Lashing capacity (non-linear pull)
--	---	---	------------------------------------

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is designed to lash, attach and secure loads. The lashing straps serve to “press” the load down to the loading surface of a vehicle or to connect it directly with the vehicle. They are not designed to lift or carry loads. The permissible load must not be exceeded. Any use other than previously mentioned or any product modification is prohibited and can lead to injuries and/or product damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by any use other than for the intended purpose. The product is not intended for commercial use.


● Technical data

HG01477A-1

Length:

LGF (length – fixed end): 0.5 m

LGL (length – adjustable end): 3.5 m

 Permissible load (L_C):

125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) / S_{HF}
25daN

Material:

Polypropylene (PP)

HG01477A-2

Length:

approx. 2.5 m

 Permissible load (LC):

125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) /

Looped: 250 daN

Material:

Polypropylene (PP)

● Scope of Delivery

Check the delivery for completeness and condition of the product immediately after opening and ensure all parts are included.

2 x Lashing strap with ratchet tensioner and S hook, approx. 0.5 m (HG01477A-1)

2 x Lashing strap with S-hook, approx. 3.5 m (HG01477A-1)

2 x Lashing straps with clamping lock, approx. 2.5 m (HG01477A-2)


1 x Directions for use

● Safety instructions

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



General Safety Instructions

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unattended with the packaging material. The packaging poses a risk of suffocation and danger of life due to strangulation. Children often underestimate this danger. Always keep children away from this product. This product is not a toy.
- Do not use the product if you see it is damaged in any way.
- Check that all parts have been assembled correctly. Improper assembly may result in injury.



Safety instructions for lashing straps

- Always check the lashing strap for damage before using it. On no account use the lashing strap if the strap is damaged.
- Carefully check dirty straps or straps that have been contaminated with corrosive or other materials that may damage them. You may have to ask the manufacturer to check them.
- Have the lashing straps and all components checked by an expert at least once a year. In accordance with the conditions of use and the operational circumstances, further checks by a professional may be necessary from time to time.
- On no account use the lashing strap if:
 - there are broken threads or cuts in the thread, especially if the edges have been nicked or there are other alarming cases of damage
 - the labelling is missing or is no longer legible
 - there is damage to the connections, or deformation due to exposure to heat (friction, radiation)

- there is damage due to the effect of corrosive substances.
- On no account use the ratchets if:
 - there are incipient tears, breakages or considerable cases of or damage from corrosion
 - there is widening > 5 % (5 % in the hook mouth or general deformation)
 - there is visibly permanent deformation of load-bearing parts
- Repairs to the lashing straps may only be carried out if the information regarding the manufacturer, material and maximum permissible tensile load is clearly designated on the label. They may only be carried out by the manufacturer or a person specified by him. Following repair, the manufacturer or the person designated by the manufacturer must ensure that the maximum permissible tensile load of the lashing straps as originally specified on the label is maintained.
- Never exceed the permissible tensile load of the lashing strap as stated on the label. (see also "Technical data").
- Choose the most suitable lashing strap in accordance with the intended load that needs to be lashed down, the tensile load and loading surface (see label).
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF ACCIDENT!** When lashing using additional fittings and lashing devices, make sure that they are suitable for the lashing strap.
- Check that the vehicle parts you wish to strap the load to are sturdy enough.
- ⚠ **CAUTION!** In addition to the accelerating forces, wind may cause lateral forces to arise during the journey.
- Never pull the lashing strap over rough surfaces or sharp edges if they are not furnished with suitable protection.
- Make sure that the lashing straps are not twisted and that the load is distributed across their entire width.
- Do not place any objects onto the lashing strap if this may damage it.
- Keep lashing strap away from hot surfaces.
- Evenly distribute the lashing straps on the load to be secured.
- Never use the lashing straps to lift loads.
- Make sure you do not put any load on the tip of the S hook unless it is a hook that is designed for such a purpose. To avoid detachment of a lashing hook without a lock in a lashing point on the loading surface, suspend from the inside outwards.
- Never attach S hooks and ratchets to edges.
- Never extend the ratchet handle to achieve greater tensioning forces if this is not expressly allowed by an instruction.
- ⚠ **CAUTION! DANGER OF ACCIDENT!** Always choose suitable lashing straps, lashing points and lashing methods. The size, shape and weight of the cargo as well as the intended mode of use, the transport environment and the type of cargo determine the correct choice.
- To ensure the load is secured properly, the webbing needs to be wrapped around the ratchet at least 1.5 times.
- Tighten the webbing manually as far as possible so that the belt does not need to be wrapped more than 3 times around the ratchet to tighten the load.

- Do not exceed the roof load indicated by the vehicle manufacturer.

⚠ CAUTION! DANGER OF ACCIDENT! When lashing down, pay attention to the required preload force. At least 2 lashing straps are required. For reasons of stability, at least two lashing straps of the same kind must be used for lashing down and two pairs of lashing straps of the same kind used for diagonal lashing.

⚠ CAUTION! DANGER OF ACCIDENT! During transportation, regularly check that the cargo is correctly lashed and tighten the lashing strap if necessary.

● **Practical information regarding the use and care of lashing straps**

1. In selecting and using lashing equipment, you must consider the required lashing force, the mode of use and the type of cargo to be lashed. The size, shape and weight of the cargo as well as the intended mode of use, the transport environment and the type of cargo determine the correct choice. For stability reasons, at least two lashing straps must be used for lashing down and two pairs of lashing straps used for diagonal lashing.
2. Due to different characteristics and because of different changes in length under load, only identical lashing device combinations (e.g. lashing chains and lashing strap made of synthetic fibres) may be used in parallel for lashing the same load. When using additional fittings and lashing devices, make sure that they fit the lashing strap.
3. During use, flat hooks must engage over the entire width of the bearing surface of the hook.
4. Opening the lashing: Before opening, make sure that the cargo is stable even without being secured and does not endanger unloading personnel by falling down. If necessary, attach blocking devices to the cargo that has been planned for further transport beforehand in order to prevent the load falling or tipping over. This also applies if one uses tensioning elements that make safe removal possible.
5. Before starting to unload, you must loosen the lashing until the load is free.
6. During loading and unloading attention has to be paid to proximity of any low overhead power lines.
7. The materials from which lashing straps are made have selective resistance to chemical attacks. Seek the advice of the manufacturer or supplier if exposure to chemicals is anticipated. It should be noted that the effects of chemicals may increase with rising temperatures. The resistance of synthetic fibres to chemical reactions is summarised below:
 - Polypropylene is affected less by acids and alkalis and is suitable for applications in which high resistance to chemicals is required, with the exception of some organic solvents.
 - Harmless acid solutions or alkalis can become so concentrated through evaporation that they cause damage. Contaminated lashing straps should immediately be taken out of use, rinsed in cold water and dried in the open air.
8. This lashing straps are suitable for the following temperature ranges:
 - -40 °C to +80 °C for Polypropylene (PP);

These temperature ranges may alter depending on the chemical environment. In this event, you must seek the advice of the manufacturer or supplier. A change in the environmental temperature during transport may affect the forces in the webbing. Check the lashing force after entering warm regions.

9. Lashing straps must be taken out of use or returned to the manufacturer for repair if they show any signs of damage. The following points are considered to be signs of damage:
 - for webbing (that must be taken out of use): tears, cuts, nicks and breaks in load-bearing fibres and stitches; deformations resulting from exposure to heat.
 - with end fittings and tensioning devices: deformations, cracks, pronounced signs of wear, signs of corrosion. Only lashing straps bearing identification labels shall be repaired. If there is any accidental contact with chemical products, the lashing strap must be removed from service and the manufacturer or supplier consulted.
10. Care should be taken that the lashing strap is not damaged by the sharp edges of the load on which it is used. Regular visual inspection before and after each use is recommended.
11. Only legibly marked and labelled lashing straps may be used.
12. Lashing straps must not be overloaded: The maximum hand force of 250 N (25 daN on the label; 1 daN \approx 1 kg) may be applied with only one hand. Mechanical aids such as bars or levers etc. may not be used unless they are part of the tensioning device. (HG01477A-1)
13. Lashing straps may not be used when knotted.
14. Damage to labels must be prevented by keeping them away from sharp edges of the load and, if possible, from the load.
15. Webbing must be protected against friction, abrasion and damage from loads with sharp edges by using protective sleeves and/or corner protectors.

● Use

Lashing down (HG01477A-1, HG01477A-2):

With lashing straps stretched over it, the load is pressed down onto the loading area (see Fig. I).

Diagonal lashing (HG01477A-1):

The load is secured by 4 lashing straps and directly connected to the vehicle (see Fig. II).

● **Attaching the lashing strap**

The selected lashing equipment must be strong and long enough for the intended purpose and have the correct length for the type of lashing. Responsible users plan cargo security in advance: they plan the attachment and removal of the lashing devices before the start of the journey. With longer trips, partial unloading must be considered. Calculate the number

of lashing devices according to EN 12195-1. Only lashing systems labelled for lashing down with STF (standard tension force) may be used for friction lashing.

HG01477A-1:

- Use the S hook to securely attach the lashing strap to the load.
- Open the ratchet handle [1] and place the slotted shaft [3] into the position so that the webbing [4] can be inserted into it (see Fig. A III).
- Insert the webbing [4] into the slotted shaft [3] of the ratchet. Carefully pull it through the slotted shaft [3] until the webbing [4] lies snug against the load.
- Tighten the lashing strap by moving the handle of the ratchet backwards and forwards (see Fig. A I - III). Tighten the lashing strap until you have obtained the tension you wish to have.

Note: Make sure that webbing [4] is wound at least 1.5 times to a maximum of 3 times around the slotted shaft [3].

- Bring the ratchet handle [1] into the basic position (see Fig. A I). The load is now secure.

HG01477A-2:

- Loop the lashing strap around the load.
- Press the clamping lock [5] down and pass the webbing [6] through the clamping lock from below (see Fig. C).
- Carefully pull the webbing [6] through the clamping lock until you get the tension you want. Then release the clamping lock [5].

● Releasing the lashing strap

⚠ CAUTION! Check before releasing the strap that the load is stable. Make sure that the load is stable even without the lashing strap and that it cannot fall down.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY! Make sure that nobody is near the load when you release the lashing strap. Falling parts could cause injuries.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY! When opening the lashing equipment, the preload force is released at a stroke. That is why you should open the lashing strap with the utmost caution.

Note: Before starting to unload, make sure that the lashing equipment is released so that the load can be lifted freely.

HG01477A-1:

- Open the ratchet handle [1] into the maximum position (see Fig. A III).
- Press the ratchet lock [2] and open the ratchet handle [1] until the end stop (see Fig. B).
- Pull the webbing [4] completely out of the slotted shaft [3].
- Release the S hook and thus the lashing strap from the load.

HG01477A-2:

- Press the clamp **5** down (see Fig. C).
- Pull the webbing **6** out of the clamping lock completely.

● Cleaning and care

Note: Regular care will maintain the quality and functionality of the lashing strap.

- Clean the lashing strap with lukewarm water and pH-neutral cleaning agents. Avoid corrosive detergents.
- The ratchet tensioner should be regularly cleaned and then lightly greased. When greasing it, make sure that parts that come into contact with the webbing are not greased.
- Store the lashing strap in a dry, well-ventilated cool place.
- Avoid contact with chemicals, acids and alkalis as they may damage the lashing strap.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as

proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service



GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

NI Service Northern Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak)) (0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: owim@lidl.ie

Billedtekst til de anvendte piktogrammer	Side 15
Indledning	Side 15
Hensigtsmæssig anvendelse	Side 15
Tekniske Data	Side 15
Leveringsomfang	Side 16
Sikkerhedshenvisninger	Side 16
Almene sikkerhedshenvisninger	Side 16
Sikkerhedshenvisninger for bæltestropper	Side 16
Praktiske henvisninger til anvendelse og pleje af bæltestropper	Side 18
Betjening	Side 19
Bæltestroppen anbringes	Side 19
Bæltestroppen løsnes	Side 20
Rensning og pleje	Side 21
Bortskaffelse	Side 21
Garanti	Side 21
Afvikling af garantisager	Side 22
Service	Side 22

SPÆNDEREMME OG BAGAGEBÅND-SÆT (HG01477A-1) SPÆNDEREMME MED SNAPLÅS (HG01477A-2)

Billedtekst til de anvendte piktogrammer			
	Surringsstyrke (lige træk) Må ikke anvendes til skæve træk		Surringsstyrke (skæve træk)

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og

sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Hensigtsmæssig anvendelse

Produktet er beregnet til at surre, fæstne og sikre last med. Bæltestropperne tjener til at "presse" lasten mod et køretøjs lad eller til at forbinde den direkte med køretøjet. De er ikke beregnet til at løfte eller bære laster med. Den tilladte kraft må ikke overskrides. Anden anvendelse end beskrevet forinden eller en ændring på produktet er ikke tilladt og kan resultere i tilskadekomst og / eller produktets beskadigelse. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelsen, stiller producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig indsats.

● Tekniske Data

HG01477A-1

Længde:

LGF (længde fast ende): 0,5 m

LGL (længde løst ende): 3,5 m

 Tilladt kraft (L_C):

125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) / S_{HF} 25daN


Materiale:

Polypropylen (PP)

HG01477A-2

Længde L_G :

ca. 2,5 m

 Tilladt kraft (L_C):

125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) /

Looped: 250 daN

Materiale:

Polypropylen (PP)

● Leveringsomfang

Kontroller umiddelbart efter udpakningen, at alle dele er leveret med og at produktet og alle delene befinder sig i en upåklagelig tilstand.

2 x bæltestroop med spændeskralde og S-krog, ca. 0,5 m (HG01477A-1)

2 x bæltestroop med S-krog, ca. 3,5 m (HG01477A-1)

2 x Zurrurte mit Klemmschloss ca. 2,5 m (HG01477A-2)


1 x betjeningsvejledning

● Sikkerhedshenvisninger

ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER OG ANDRE DOKUMENTER BØR OPBEVARES TIL FREMTIDIG BRUG!



Almene sikkerhedshenvisninger

-  **⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!** Lad aldrig børn være uden opsyn med emballage og produkt. Der er risiko for kvælning på grund af emballagen, emballagen og livsfare på grund af strangulation. Børn undervurderer oftest farene. Hold altid børn borte fra produktet. Produktet er ikke noget legetøj!
- Anvend ikke produktet, hvis det viser beskadigelser.
- Kontroller, om alle dele er monteret sagkyndigt. Usagkyndig montering resulterer i risiko for tilskadekomst.



Sikkerhedshenvisninger for bæltestropper

- Kontroller bæltestroppen inden hver anvendelse for mulige beskadigelser. Anvend bæltestroppen under ingen omstændigheder ved brandskader.
- Kontroller snavsede bæltestropper eller bæltestropper, der er behæftet med aggressive stoffer eller stoffer, der på anden måde kan være til fare for anvendelsen, omhyggeligt. Lad i givet fald producenten kontrollere den.
- Lad mindst engang om året en fagmand kontrollere bæltestropperne og alle byggede. Svarende til indsatsbetingelserne og driftssituationerne kan midlertidigt flere kontroller af en fagmand blive nødvendige.
- Anvend bæltestroppen under ingen omstændigheder ved:
 - garnbrud eller garnsnit, især kantindsikringer og andre tvivlsomme skader
 - manglende eller ikke mere læselig mærkning
 - forbindelsers beskadigelse, deformation på grund af varmeindflydelse (gnidning,

stråling)

- skader på grund af aggressive stoffers påvirkning.

- Anvend skralderne under ingen omstændigheder ved:
 - rifter, brud eller alvorlige korrosionstilsykekomster hhv. -skader
 - udvidelse > 5 % (5 % i kroggabet eller almene deformationer)
 - konstaterbar blivende deformation på bærende dele
- Reparationer må udelukkende gennemføres, hvis mærkning af producent, værkstof og tilladt maksimal trækraft kan konstateres utvetydigt på etiketten. De må udelukkende gennemføres af producenten eller personer, som er blevet pålagt det af ham. Disse skal sikre, at de brugsklare bæltestropper efter reparationen igen opnår den oprindeligt på etikken nævnte tilladte maksimal trækraft.
- Belast aldrig bæltestroppen med mere end den på etikken nævnte tilladte trækraft (se også "Tekniske data").
- Vælg svarende til den tilsigtede fastgørelsesmåde, trækraft og ladoverflade den egnede bæltestrop (se mærkningsetiketten).

⚠ PAS PÅ! RISIKO FOR ULYKKER! Valg altid de egnede bæltestropper, fastgørelsespunkter og fastgørelsesmetoder. Størrelsen, formen og lastens vægt bestemmer det rigtige valg, men også den tiltænkte anvendelsesmåde, transportomgivelsen og lastens type.

- Forvis Dem om, at de køretøjdele, som lasten skal fastgøres på, er tilstrækkelig stabile.

⚠ PAS PÅ! Udover accelerationskræfter under farten kan der opstå sidekræfter på grund af blæst.

- Træk aldrig bæltestroppen over ru overflader eller skarpe kanter, hvis disse ikke er forsynet med en egnet beskyttelse.
- Vær opmærksom på, at bæltestropperne ikke er forvredet og bærer med hele bredden.
- Stil ingen genstande på bæltestroppen, hvis denne kan beskadiges på grund af det.
- Hold bæltestroppen borte fra varme overflader.
- Fordel bæltestroppen jævnt hen over lasten, som skal sikres.
- Anvend aldrig bæltestropperne som anslagsmiddel.
- Vær opmærksom på, at S-kroge ikke belastes på deres spids: hvis ikke det handler om en krog, som er beregnet til dette specielle formål. Hæng altid kroge ind indefra udad, for at undgå udhængning uden sikring i et fastgørelsespunkt på ladet.
- Læg aldrig S-kroge og skralder til på kanter.
- Forlæng aldrig skraldehåndtaget, for at opnå en højere spændekraft, hvis dette ikke udtrykkeligt er nævnt i betjeningsvejledningen.

⚠ PAS PÅ! RISIKO FOR ULYKKER! Hvis yderligere beslagdele og fastgørelsesmekanismer anvendes, vær opmærksom på, at disse passer til bæltestroppen.

- Til sikring af lasten skal mindst 1,5 viklinger af bæltestroppen opbringes på skralden.
- Spænd bæltestroppen forud allerede so meget i hånden, at der ikke skal opbringes mere end 3 stropviklinger, for at spænde lasten.
- Overskrid aldrig producenthenvisningerne ved taglast.

- ⚠ PAS PÅ! RISIKO FOR ULYKKER!** Vær opmærksom på den påkrævede præspændekraft ved fastgørelsen nedad. Mindst 2 bæltestropper er nødvendige. På grund af stabiliteten skal anvendes mindst to bæltestropper af samme slags til fastgørelse nedad og mindst to par bæltestropper af samme slags til fastgørelse diagonalt.
- ⚠ PAS PÅ! RISIKO FOR ULYKKER!** Kontroller under kørslen jævnligt, om lasten stadig er fastgjort efter forskrifterne og spænd i givet fald bæltestroppen efter.

● **Praktiske henvisninger til anvendelse og pleje af bæltestropper**

1. Ved valg og anvendelse af bæltestropper skal der tages hensyn til trækraft, samt anvendelsestype og lasttypen, som skal fastgøres. Størrelsen, formen og lastens vægt bestemmer det rigtige valg, men også den tiltænkte anvendelsesmåde, transportomgivelsen og lastens type. På grund af stabiliteten skal anvendes mindst to bæltestropper til fastgørelse nedad og mindst to par bæltestropper til fastgørelse diagonalt.
2. På grund af forskellig opførsel og på grund af længdeændring under belastning må forskellige fastgørelsesmidler (f. eks. fastgørelseskæder og bæltestropper af kemiske fibre) ikke anvendes til fastgørelse af samme last. Hvis yderligere beslagdele og fastgørelsesmekanismer anvendes, skal man være opmærksom på, at disse passer til bæltestroppen.
3. Under anvendelse skal fladkroge ligge på i krogbunden med den samlede bredde.
4. Åbning af fastgørelsen: Inden åbning skal det sikres, at lasten også uden sikring stadig står sikkert og ikke truer med at falde ned på den, der lægger af. Om nødvendigt, skal de til videre transport tilsigtede anslagsmidler anbringes på lasten allerede inden, for at forhindre at lasten falder ned og / eller vælter. Dette gælder også, hvis man anvender spændeelementer, som gør en sikker fjernelse mulig.
5. Inden aflæsning skal fastgørelserne løsnes så vidt, at lasten står frit.
6. Under be- og aflæsning skal man være opmærksom på enhver overledning i nærheden, som hænger langt ned.
7. Værkstofferne, som bæltestropperne er lavet af, råder over forskellig modstandskraft overfor kemiske påvirkninger. Man skal være opmærksom på producentens eller leverandørens henvisninger, hvis bæltestropperne sandsynligvis udsættes for kemikalier. I den sammenhæng skal man være opmærksom på, at den kemiske påvirkningsvirkning øges med stigende temperaturer. I det følgende er modstandsdygtigheden for kunststoffibre overfor kemiske påvirkninger fattet sammen:
 - Polypropylen angribes lidt af syrer og baser og egner sig til anvendelser, der kræver en høj modstandsdygtighed overfor kemikalier (undtagen nogle organiske løsningsmidler).
 - Harmløse syre- og baseløsninger kan koncentrerer på grund af fordampning so meget, at de kan fremkalde skader. Forurenedede bæltestropper skal tages ud af drift

- med det samme, skyldes i koldt vand og tørres i luften.
8. Disse bæltestropper er egnet til anvendelse i følgende temperaturområder:
- $-40\text{ }^{\circ}\text{C}$ til $+80\text{ }^{\circ}\text{C}$ for polypropylen (PP);
Disse temperaturomgivelser kan ændres alt efter kemisk omgivelse. I dette tilfælde skal producentens eller leverandørens anbefalinger indhentes. En ændring i omgivelsestemperaturen under transporten kan tage indflydelse på bæltestroppens kraft. Spændekraften skal kontrolleres efter at man er kommet ind i varme regioner.
 9. Hvis bæltestropper viser tegn på skader, skal de tages ud af drift eller sendes tilbage til producenten for istandsættelse. Følgende punkter skal betragtes som tegn på skade:
- ved bæltestropper (som skal tages ud af drift): flænger, snit, hak og brud i lastbærende fibre og søm, deformation på grund af varmepåvirkning;
- ve slutbeslagdele og spændeelementer, deformationer, flænger, alvorlige tegn på slid og korrosion. Udelukkende bæltestropper, som viser etiketter til deres identifikation, må sættes i stand. Hvis det kommer til en tilfældig kontakt med kemikalier, skal bæltestroppen tages ud af drift, og producenten eller leverandøren skal spørges.
 10. Man skal være opmærksom på, at bæltestroppen ikke bliver beskadiget af lastens kanter. Der anbefales et regelmæssigt gennemsyn inden og efter enhver anvendelse.
 11. Anvend udelukkende bæltestropper, som er læsbar mærket eller forsynet med etiketter.
 12. Bæltestropper må ikke overbelastes: Den maksimale håndkraft på 250 N (25 daN på etiketten; 1 daN \approx 1 kg) må kun opbringes med en hånd. Der må ikke anvendes mekaniske hjælpemidler som stænger eller håndtage osv., medmindre disse er del af spændeelementet. (HG01477A-1)
 13. Bæltestropper, som der er slået knuder på, må ikke anvendes.
 14. Skader på etiketten kan forhindres, idet man holer dem borte fra lastens kanter og, om muligt, fra lasten.
 15. Bæltestropper skal beskyttes mod gnidning og afgang samt skader på grund af laster og skarpe kanter ved hjælp af anvendelse af beskyttelseshætter og/eller kantbeskyttelse.

● **Betjening**

Fastgørelse nedad (HG01477A-1, HG01477A-2):

Lasten bliver overspændt med bæltestropper og presses mod ladet (se illustration I).

Fastgørelse diagonalt (HG01477A-1):

Lasten sikres med 4 bæltestropper og forbindes direkte med køretøjet (se illustration II).

● **Bæltestroppen anbringes**

Den valgte bæltestrop skal både være stærk og lang nok til anvendelsesformålet og vise den korrekte længde med hensyn til fastgørelsestypen. Der skal altid tages hensyn til dog

fastgørelsespraksis: Anbringelse og fjernelse af bæltestropperne skal planlægges inden kørlens start. Ved en længere køretur skal der tages hensyn til delvise aflæsninger. Bæltestroppernes antal skal beregnes efter EN 12195-1. Der må udelukkende anvendes sådanne fastgørelsessystemer til fastgørelse nedad, som på etiketten er lagt ud til fastgørelse nedad med STF (almindelig spændekraft).

HG01477A-1:

- Fastgør bæltestroppen ved hjælp af S-krogen sikkert på lasten.
- Åben skraldehåndtaget **1** og bring slidsakslen **3** i indføringsposition til bæltestroppen **4** (se illustration A III).
- Før bæltestroppen **4** ind i skraldens slidsaksel **3**. Træk den forsigtigt gennem slidsakslen **3**, indtil bæltestroppen **4** ligger stram på lasten.
- Spænd bæltestroppen, idet skraldehåndtaget bevæges frem og tilbage (se illustration A I-III). Spænd bæltestroppen, til den ønskede spænding er opnået.
Bemærk: Vær opmærksom på, at der er opbragt mindst 1,5 og maksimalt 3 viklinger af bæltestroppen **4** på slidsakslen **3**.
- Bring skraldehåndtaget **1** i grundpositionen (se illustration A I). Nu er lasten sikret.

HG01477A-2:

- Slyng spændebåndet omkring lasten.
- Tryk klemmen **5** ned og før spændebåndet **6** nedefra gennem klemlåsen (se illust. C).
- Træk spændebåndet **6** forsigtigt gennem klemlåsen, indtil den ønskede spænding er nået. Så slip klemmen **5**.

● Bæltestroppen løsnes

⚠ PAS PÅ! Forvis Dem om, at lasten står sikkert, inden der løsnes. Vær opmærksom på, at lasten også står sikkert uden bæltestrop og ikke kan falde ned.

⚠ PAS PÅ! RISIKO FOR TILSKADEKOMST! Vær opmærksom på, at ingen personer befinder sig i nærheden af lasten, når bæltestroppen løsnes. Nedfaldende dele kan føre til tilskadekomst.

⚠ PAS PÅ! RISIKO FOR TILSKADEKOMST! Ved åbning af fastgørelsen frigives præspændekraften på en gang. Åben derfor bæltestroppen yderst forsigtigt.

Bemærk: Vær inden aflæsningen opmærksom på, at fastgørelsen er løsnet så meget, at lasten står frit.

HG01477A-1:

- Bring skraldehåndtaget **1** i yderste position (se illustration A III).
- Tryk skraldesikringen **2** og klap skraldehåndtaget **1** om til slutpositionen (se illustration B).
- Træk bæltestroppen **4** komplet ud af slidsakslen **3**.

- Løs S-krogen og på den måde bæltestroppen fra lasten.

HG01477A-2:

- Tryk klemmen **5** ned (se illust. C).
- Træk spændebåndet **6** helt ud af klemlåsen.

● Rensning og pleje

Bemærk: Regelmæssig pleje sikrer bæltestroppens kvalitet og funktionalitet.

- Rens bæltestroppen med lunkent vand og et ph-neutralt vaskemiddel. Undgå aggressive rensmidler.
- Spændeskralden bør renses regelmæssigt og smøres let efterfølgende. Ved smøring vær opmærksom på, at områder, som kommer i berøring med bæltestroppen, ikke bliver smurt.
- Bæltestroppen lagres på et tørt, vel ventileret, køligt sted.
- Undgå kontakt med kemikalier, syrer og baser, da disse kan beskadige bæltestroppen.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● Garanti

Produktet blev produceret omhyggeligt efter de strengeste kvalitetskrav og kontrolleret grundigt inden levering. Hvis der forekommer mangler ved dette produkt, så har de juridiske rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse juridiske rettigheder indskrænkes ikke af vores garanti, der beskrives i det følgende.

De får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon på et sikkert sted. Denne kassebon behøves som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f. eks. batterier) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter, akkumulatorer som er

fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (f.eks. IAN 123456_7890) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.



Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

Légende des pictogrammes utilisés	Page 24
Introduction	Page 24
Utilisation conforme	Page 24
Caractéristiques.....	Page 24
Fourniture.....	Page 25
Consignes de sécurité	Page 25
Consignes de sécurité générales	Page 25
Consignes de sécurité pour les sangles d'arrimage	Page 25
Conseils pratiques pour l'utilisation et l'entretien de sangles d'arrimage	Page 27
Utilisation	Page 29
Pose des sangles d'arrimage	Page 29
Détendre la sangle d'arrimage.....	Page 29
Nettoyage et entretien	Page 30
Mise au rebut	Page 30
Garantie	Page 31
Faire valoir sa garantie.....	Page 31
Service après-vente.....	Page 31

SET DE SANGLES DE SERRAGE ET D'ARRIMAGE (HG01477A-1) SANGLES AVEC FERMETURE RAPIDE (HG01477A-2)

Légende des pictogrammes utilisés		
	Force d'arrimage (traction droite) Ne pas utiliser pour l'arrimage non linéaire	
		
		Force d'arrimage (traction non linéaire)

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme

Ce produit est conçu pour arrimer, fixer et sécuriser des charges. Ces sangles d'arrimage servent à plaquer une charge sur la plateforme d'un véhicule ou à la fixer directement sur le véhicule. Elles ne sont pas conçues pour lever ou porter des charges. Ne pas dépasser la charge admissible. Toute autre utilisation que celle plus haut décrite ou modification du produit n'est pas autorisée et peut causer des blessures et/ou endommager le produit. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.


● Caractéristiques

HG01477A-1

Longueur :

LGF (longueur bout fixe) : 0,5 m

LGL (longueur bout libre) : 3,5 m

 Charge admissible (L_c) : 125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) / S_{HF}
25 daN


Matériau :

Polypropylène (PP)

HG01477A-2

Longueur L_G :

env. 2,5 m

 Charge admissible (L_c) : 125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) /
En boucle : 250 daN

Matériau :

Polypropylène (PP)

● Fourniture

Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable du produit et de toutes ses pièces.

2 x sangles d'arrimage avec cliquet tendeur et crochet en S, env. 0,5 m (HG01477A-1)

2 x sangles d'arrimage avec crochet en S, env. 3,5 m (HG01477A-1)

2 x sangles d'arrimage avec boucle zamak, env. 2,5 m (HG01477A-2)


1 x mode d'emploi

● Consignes de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE !



Consignes de sécurité générales

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage et le produit. Il existe un risque d'étouffement par le matériel d'emballage et un danger de mort par strangulation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Toujours tenir les enfants à l'écart du produit. Ce produit n'est pas un jouet.
- Ne pas utiliser le produit s'il comporte des signes d'endommagement.
- Contrôler le montage correct de toutes les pièces. Risque de blessures en cas de montage incorrect.



Consignes de sécurité pour les sangles d'arrimage

- Contrôler le bon état de la sangle d'arrimage avant chaque utilisation. Ne jamais utiliser une sangle d'arrimage endommagée.
- Contrôler minutieusement les sangles d'arrimage tachées ou encrassées par des substances agressives ou autres pouvant altérer leur aptitude à l'usage. Au besoin, faire vérifier les sangles par le fabricant.
- Faire inspecter les sangles et tous leurs composants au moins une fois par an par un spécialiste. Selon les conditions d'usage et de service, d'autres inspections par un spécialiste peuvent être requises plus fréquemment.

- Ne jamais utiliser une sangle d'arrimage dans les cas suivants :
 - fils rompus ou coupés, spécialement incision des bords ou tout autre dommage suspect
 - marquage absent ou illisible
 - raccords endommagés, déformations dues à la chaleur (friction, rayonnement)
 - altérations causées par des substances agressives.
 - Ne jamais utiliser un cliquet dans les cas suivants :
 - fissures, cassures ou signes/altérations causés par la rouille
 - élargissement > 5 % (5 % dans l'ouverture du crochet ou déformation générale)
 - déformation visiblement persistante des composants portants
 - La réparation d'une sangle d'arrimage ne doit être effectuée que si le marquage du fabricant, du matériau et de la charge maximale de tension admissible est clairement lisible sur l'étiquette. Les réparations doivent uniquement être effectuées par le fabricant ou du personnel agréé par celui-ci. Le personnel chargé d'exécuter la réparation doit vérifier que la sangle d'arrimage remise en état possède la charge maximale de tension admissible spécifiée initialement sur l'étiquette.
 - Ne jamais solliciter une sangle d'arrimage au-delà de la charge de tension admissible spécifiée sur l'étiquette (voir aussi « Caractéristiques »).
 - Choisir une sangle d'arrimage adéquate en fonction du type d'arrimage prévu, de la charge de tension et de la surface de la charge (voir étiquette de marquage).
- ⚠ ATTENTION ! RISQUE D'ACCIDENT !** Toujours choisir des sangles d'arrimage adaptées, les bons points d'ancrage et la méthode d'arrimage adéquate. La taille, la forme et le poids de la charge déterminent le choix correct. Il faut aussi tenir compte du type d'utilisation visé, des conditions de transport et du type de charge.
- Vérifier que les pièces du véhicule auxquelles la charge doit être fixée sont suffisamment solides.
- ⚠ ATTENTION !** Outre l'accélération pendant le trajet, la charge peut aussi être exposée aux forces latérales par le vent.
- Ne jamais faire passer la sangle d'arrimage sur des surfaces rugueuses ou des arêtes vives si celles-ci ne sont pas dotées d'une protection adéquate.
 - Veiller à ce que les sangles d'arrimage ne soient pas tordues et soient posées sur toute leur largeur.
 - Ne pas poser d'objet susceptible de causer des dommages sur une sangle.
 - Tenir la sangle d'arrimage à l'écart des surfaces chaudes.
 - Répartir équitablement les sangles d'arrimage sur la charge à sécuriser.
 - Ne jamais utiliser les sangles comme dispositif d'accrochage.
 - Veiller à ne pas solliciter le crochet en S au niveau de son extrémité, sauf s'il s'agit d'un crochet spécialement prévu pour ce type d'utilisation. Toujours accrocher le crochet d'arrimage de l'intérieur vers l'extérieur pour éviter tout décrochage sans fixation à un point d'ancrage sur la plateforme.
 - Ne jamais placer un crochet en S ou le cliquet sur une arête.
 - Ne pas rallonger la poignée du cliquet pour faire levier et tendre plus, sauf si ceci est explicitement spécifié par une instruction d'utilisation.

⚠ ATTENTION ! RISQUE D'ACCIDENT ! Si des armatures et des dispositifs d'arrimage supplémentaires sont utilisés, il faut veiller à ce que ceux-ci conviennent pour la sangle d'arrimage.

- Pour assurer une fixation correcte de la charge, il faut veiller à ce qu'au moins 1 tour et demi de la sangle d'arrimage soit enroulé sur le cliquet.
- Tendre d'abord la sangle à la main, de manière à ne pas devoir faire plus de 3 tours sur le cliquet pour fixer la charge.
- Ne jamais dépasser les spécifications du fabricant pour les charges sur le toit.

⚠ ATTENTION ! RISQUE D'ACCIDENT ! Respecter la charge de précontrainte requise pour un arrimage plaquant. Il faut utiliser au moins deux sangles d'arrimage. Pour des raisons de stabilité, il faut utiliser au moins deux sangles d'arrimage identiques pour plaquer et deux paires de sangles identiques pour arrimer en diagonale.

⚠ ATTENTION ! RISQUE D'ACCIDENT ! Lors du trajet, contrôler régulièrement que la charge est correctement arrimée et retendre la sangle d'arrimage le cas échéant.

● **Conseils pratiques pour l'utilisation et l'entretien de sangles d'arrimage**

1. La sélection et l'usage de sangles d'arrimage doit s'effectuer en tenant compte de la traction requise ainsi que le type d'utilisation et de charge devant être arrimée. La taille, la forme et le poids de la charge déterminent le choix correct, ainsi que le type d'utilisation visé, les conditions de transport et le type de charge. Pour des raisons de stabilité, il faut utiliser au moins deux sangles d'arrimage identiques pour plaquer et deux paires de sangles identiques pour arrimer en diagonale.
2. En raison des différences de comportement et de modification de la longueur sous charge, il ne faut pas utiliser des moyens d'arrimage hétéroclites (par ex. des chaînes et des sangles en fibres chimiques) pour arrimer une même charge. Si des armatures et des dispositifs d'arrimage supplémentaires sont utilisés, il faut veiller à ce que ceux-ci conviennent pour la sangle d'arrimage.
3. Pendant l'utilisation, les crochets plats doivent être en contact avec leur accrochage sur toute leur largeur.
4. Ouverture du cliquet : avant l'ouverture, vérifier que la charge, même sans arrimage, dispose d'une stabilité suffisante et ne risque pas de tomber sur la personne exécutant le déchargement. Au besoin, il convient de fixer auparavant les dispositifs d'accrochage prévus pour le transport ultérieur à la charge afin de prévenir toute chute et/ou basculement de la charge. Procéder de même en cas d'utilisation d'éléments de serrage permettant un retrait en toute sécurité.
5. Avant de commencer le déchargement, les sangles doivent être desserrées de manière à ce que la charge repose librement.
6. Lors du chargement et déchargement, veiller à éviter tout contact avec les lignes électriques suspendues à proximité.
7. Les matériaux avec lesquels les sangles d'arrimage sont fabriquées ont des degrés

de résistance différents aux produits chimiques. Les instructions du fabricant ou du fournisseur doivent être respectées si les sangles d'arrimage sont susceptibles d'être exposées à des contacts avec des produits chimiques. Il convient de tenir compte que les effets des produits chimiques s'accroissent à températures élevées. La résistance des fibres plastiques aux produits chimiques peut être résumée comme suit :

- Les polypropylènes sont peu sensibles aux acides et lessives alcalines et conviennent pour les applications exigeant une grande résistance aux produits chimiques (sauf quelques solvants organiques).
 - L'évaporation peut concentrer des solutions acides ou alcalines inoffensives de manière telle qu'elles peuvent causer des dommages. Les sangles d'arrimage souillées doivent immédiatement être mises hors service, rincées à l'eau froide et séchées à l'air.
8. Ces sangles d'arrimage sont adaptées pour une utilisation dans les plages de température ci-dessous :
- -40°C à +80°C pour sangles polypropylène (PP) ;
- Cette plage de température peut se modifier selon l'ambiance chimique. Il convient de contacter le fabricant ou le fournisseur pour se renseigner. Une modification de la température ambiante pendant le transport peut influencer la force de tension de la sangle. Contrôler la tension d'arrimage en entrant dans des régions chaudes.
9. Les sangles d'arrimage ne doivent plus être utilisées ou doivent être envoyées au fabricant pour remise en état si elles présentent des signes d'altération. Considérer les points suivants comme signes d'altération :
- pour les sangles (ne plus réutiliser) : fissures, coupures, entailles et ruptures des fibres et coutures supportant la charge, déformations sous l'effet de la chaleur ;
 - pour les dispositifs d'accrochage et éléments de mise sous tension, déformations, fissures, signes clairs d'usure et de corrosion. Seules les sangles d'arrimage comportant une étiquette d'identification doivent être remises en état. En cas de contact involontaire avec des produits chimiques, ne plus utiliser la sangle et contacter le fabricant ou le fournisseur.
10. Veiller à ce que la sangle d'arrimage ne soit pas endommagée par les arêtes du chargement sur lequel elle est fixée. Il est recommandé d'effectuer régulièrement un contrôle visuel avant et après chaque utilisation.
11. Uniquement utiliser des sangles d'arrimage dotées d'étiquettes et dont le marquage est lisible.
12. Ne pas sursolliciter les sangles d'arrimage : la force maximale de 250 N (25 daN sur l'étiquette ; 1 daN \approx 1 kg) doit uniquement être appliquée d'une main. Ne pas utiliser de moyens mécaniques tels que barres ou leviers, etc., sauf si ceux-ci font partie de l'élément de serrage. (HG01477A-1)
13. Ne pas utiliser une sangle d'arrimage nouée.
14. Éviter d'endommager les étiquettes en les tenant à l'écart des arêtes de la charge et si possible, de la charge elle-même.
15. Protéger les sangles contre les frictions et l'usure, ainsi que l'altération par les charges à arêtes vives en utilisant des revêtement de protection et/ou des protège-coins.

● Utilisation

Arrimage plaquant (HG01477A-1, HG01477A-2) :

tendre les sangles d'arrimage par dessus la charge pour plaquer celle-ci sur la plateforme de chargement (voir ill. I).

Arrimage diagonal (HG01477A-1) :

la charge est arrimée par quatre sangles et directement fixée au véhicule (voir ill. II).

● Pose des sangles d'arrimage

La sangle d'arrimage sélectionnée doit être suffisamment résistante et longue pour l'application et posséder la longueur adéquate pour le type d'arrimage. Toujours tenir compte des règles d'arrimage : Les opérations de fixation et de démontage des sangles d'arrimage doivent être planifiées avant le début d'un trajet. Au besoin, tenir compte des déchargements effectués au cours du trajet. Calculer le nombre de sangles d'arrimage selon la norme EN 12195-1. Pour un arrimage plaquant, uniquement utiliser des sangles d'arrimage adéquates dont la force de tension STF est indiquée sur l'étiquette.

HG01477A-1 :

- Accrocher sûrement la sangle d'arrimage à la charge à l'aide du crochet en S.
- Ouvrir la poignée du cliquet [1] et amener l'axe fendu [3] en position pour pouvoir enfiler la sangle [4] (voir ill. A III).
- Passer la sangle [4] dans l'axe fendu [3] du cliquet. Tirer la sangle [4] prudemment à travers l'axe fendu [3] jusqu'à ce qu'elle soit fermement appliquée contre la charge.
- Tendre la sangle d'arrimage en faisant aller et venir la poignée du cliquet (voir ill. A I-III). Tendre la sangle d'arrimage, jusqu'à ce que la tension désirée soit obtenue.

Remarque : tenir compte qu'il faut enrouler la sangle [4] sur l'axe fendu [3] avec au moins 1,5 tours et 3 tours au plus.

- Amener la poignée du cliquet [1] en position de base (voir ill. A I). Le chargement est à présent fixé.

HG01477A-2 :

- Enrouler la sangle d'arrimage autour du chargement.
- Enfoncez la boucle [5] et insérez la sangle [6] par le bas dans la boucle zamak (voir ill. C).
- Passer prudemment la sangle [6] dans la boucle jusqu'à ce que la tension désirée soit atteinte. Relâcher la boucle [5].

● Détendre la sangle d'arrimage

⚠ ATTENTION ! Avant de détendre les sangles, contrôler la stabilité du chargement.

Vérifier que le chargement, même sans arrimage, dispose d'une stabilité suffisante et ne risque pas de tomber.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES ! Veiller à ce que personne ne se trouve à proximité du chargement lorsque vous détendez les sangles d'arrimage. Risque de blessures par chute d'objets.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES ! La force de précontrainte appliquée à la sangle d'arrimage est supprimée brusquement à l'ouverture du cliquet. Il faut donc toujours ouvrir le cliquet avec une prudence extrême.

Remarque : Avant de commencer le déchargement, vérifier que les sangles soient suffisamment détendues de manière à ce que la charge repose librement.

HG01477A-1 :

- Déplier entièrement la poignée du cliquet **[1]** (voir ill. A III).
- Appuyer sur le verrouillage du cliquet **[2]** et rabattre à fond la poignée du cliquet **[1]** (voir ill. B).
- Retirer entièrement la sangle **[4]** de l'axe fendu **[3]**.
- Décrocher le crochet en S et ainsi la sangle d'arrimage de la charge.

HG01477A-2 :

- Enfoncer la boucle **[5]** (voir ill. C).
- Retirer entièrement la sangle **[6]** de la boucle zamak.

● Nettoyage et entretien

Remarque : un entretien régulier assure la qualité et le bon fonctionnement de la sangle d'arrimage.

- Laver la sangle avec de l'eau tiède et un détergent à pH neutre. Éviter l'usage de détergents agressifs.
- Le cliquet tendeur doit être nettoyé régulièrement, puis graissé modérément. Prendre soin de ne pas appliquer de graisse sur les parties en contact avec la sangle.
- Conservez la sangle dans un endroit sec, bien aéré et frais.
- Éviter tout contact avec des produits chimiques, acides et caustiques, ceux-ci pouvant endommager la sangle d'arrimage.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous. Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France
Tél.: 0800 919270
E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique
Tél.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.be

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 33
Inleiding	Pagina 33
Doelmatig gebruik	Pagina 33
Technische gegevens	Pagina 33
Leveringsomvang.....	Pagina 34
Veiligheidsinstructies	Pagina 34
Algemene veiligheidsinstructies.....	Pagina 34
Veiligheidsinstructies voor sjobanden.....	Pagina 34
Praktische tips voor het gebruik en het onderhoud van sjobanden	Pagina 36
Bediening	Pagina 38
Sjoband aanbrengen	Pagina 38
Sjoband losmaken	Pagina 39
Reiniging en onderhoud	Pagina 39
Afvoer	Pagina 39
Garantie	Pagina 40
Afwikkeling in geval van garantie.....	Pagina 40
Service.....	Pagina 40

SPANRIEMENSET (HG01477A-1) SPANRIEMEN MET SNELSLUITING (HG01477A-2)

Legenda van de gebruikte pictogrammen	
 Sjorkracht (direct trekken) Niet gebruiken voor niet-direct sjoeren	 Sjorkracht (niet-direct trekken)

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Het product is bedoeld voor het vastsjorren, bevestigen en borgen van lading. De sjoerbanden zijn bedoeld om lading tegen de laadvloer van een voertuig te “persen” of direct met het voertuig te verbinden. Ze zijn niet bedoeld voor het tillen of dragen van lasten. De maximale sjorkracht mag niet overschreden worden. Een ander gebruik dan tevoren beschreven of een verandering aan het product is niet toegestaan en kan tot letsel en/of beschadigingen aan het product leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commerciële doeleinden.


● Technische gegevens

HG01477A-1

Lengte:

LGF (lengte vast einde): 0,5 m

LGL (lengte los einde): 3,5 m

 Toegestane sjorkracht (L_C): 125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) / S_{HF} 25daN

Materiaal:

Polypropyleen (PP)

HG01477A-2

Lengte L_C :

ca. 2,5 m



Toegestane sjorkracht (L_C): 125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) / Met lus: 250 daN

Materiaal:

Polypropyleen (PP)

● Leveringsomvang

Controleer direct na het uitpakken de omvang van de levering op volledigheid alsook de onberispelijke staat van het product en alle onderdelen.

2 x sjoband met spanratel en S-haak, ca. 0,5 m (HG01477A-1)

2 x sjoband met S-haak, ca. 3,5 m (HG01477A-1)

2 x sjoband met klemslot, ca. 2,5 m (HG01477A-2)


1 x gebruiksaanwijzing

● Veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK!



Algemene veiligheidsinstructies

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR KLEINE KINDEREN EN JONGEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht hanteren met het verpakkingsmateriaal of het product. Er bestaat gevaar voor verstikking door verpakkingsmateriaal en levensgevaar door wurgen. Kinderen onderschatten de gevaren vaak. Houd kinderen steeds verwijderd van het product. Dit product is géén speelgoed.
- Gebruik het product niet meer als het beschadigd is.
- Controleer of alle onderdelen op de voorgeschreven wijze gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel.



Veiligheidsinstructies voor sjobanden

- Controleer de sjoband vóór ieder gebruik op mogelijke schade. Gebruik de sjoband in géén geval als hij beschadigingen vertoont.
- Controleer vooral met uiterste zorg sjobanden die in contact zijn gekomen met gevaarlijke stoffen of die verontreinigd zijn. Laat deze eventueel door de fabrikant controleren.
- Laat de sjobanden en alle bijbehorende onderdelen minstens eenmaal per jaar controleren door een vakman. Al naargelang de gebruiksomstandigheden en de bedrijfssituatie kunnen tussentijdse controles door een vakman nodig zijn.
- Gebruik de sjoband in géén geval bij:
 - draadbreuken of -insnijdingen, vooral inkepingen aan de rand of andere bedenkelijke beschadigingen

- ontbrekende of onleesbaar geworden kenmerking
- beschadigingen aan de verbindingen, vervormingen door warmte-Invloed (wrijving, straling)
- schade als gevolg van contact met agressieve stoffen
- Gebruik de ratels in géén geval bij:
 - scheuren, breuken of aanzienlijke roestvorming of -schade
 - verwijding > 5% (5% in de haakbek of algemene vervormingen)
 - zichtbare, blijvende vervorming van dragende delen
- Reparaties aan siorbanden mogen alleen worden uitgevoerd als de kenmerking van de fabrikant, het materiaal en de geoorloofde trekkracht op het etiket duidelijk te lezen zijn. Deze reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem daartoe geautoriseerde personen. Zij dienen te waarborgen dat de na de reparatie weer gebruiksklare siorbanden de oorspronkelijk op het etiket aangegeven maximaal geoorloofde trekkracht bereiken.
- Belast de siorbanden nooit zwaarder dan op het etiket als geoorloofde trekkracht vermeld staat (zie ook "Technische gegevens").
- Kies de geschikte siorband voor de desbetreffende siorwijze, trekkracht en laadvloer (zie kenmerking op het etiket).
- ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ONGEVALLEN!** Kies steeds de geschikte siorbanden, siorpunten en siormethode. Niet alleen de afmetingen, de vorm en het gewicht van de lading, maar ook de geplande gebruikswijze, de transportomgeving en de soort lading zijn bepalend voor de juiste keuze.
- Overtuig u ervan dat de voertuigdelen waaraan de lading bevestigd moet worden, ook voldoende stabiel zijn.
- ⚠ **VOORZICHTIG!** Naast de versnellingskrachten tijdens het rijden kunnen ook zijdelingse krachten ontstaan door bijv. wind.
- Trek siorbanden nooit over ruwe oppervlakken of scherpe randen als deze niet van een geschikte bescherming voorzien zijn.
- Let op dat de siorbanden niet verdraaien, maar over de hele breedte dragen.
- Plaats geen voorwerpen op de siorband als deze daardoor beschadigd kan raken.
- Houd de siorband verwijderd van hete oppervlakken.
- Verdeel de siorbanden gelijkmatig over de te borgen lading.
- Gebruik siorbanden nooit als aanslagmiddel.
- Let op dat de S-haken niet op hun punt belast worden, tenzij het haken betreft die voor dit speciale doeleinde geschikt is. Haak siorhaken altijd van buiten naar binnen vast. Zo voorkomt u loshaken zonder borging in een siorpunt op de laadvloer.
- Leg de S-haken en de ratels nooit tegen kanten aan.
- Verleng de ratelgreep niet om grotere spankrachten te bereiken als dit in de desbetreffende gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt toegestaan.
- ⚠ **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ONGEVALLEN!** Bij gebruik van extra aanslagmiddelen en siorvoorzieningen bij het siorren moet worden opgelet dat deze bij de siorband passen.

- Voor de veilige bevestiging van de lading moet minstens 1,5 wikkeling van de sjoband op de ratel worden gebracht.
 - Span de sjoband handmatig zo ver dat niet meer dan 3 bandwikkelingen op de ratel moeten worden gebracht om de lading te spannen.
 - Bij daklading mogen de maximumgegevens van de fabrikant nooit overschreden worden.
- ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ONGEVALLEN!** Let bij het neersjorren op de vereiste voorspankracht. U hebt minstens 2 sjobanden nodig. Gebruik omwille van de stabiliteit minimaal twee identieke sjobanden voor het neersjorren en twee paar identieke sjobanden bij het diagonaalsjorren.
- ⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR ONGEVALLEN!** Controleer tijdens de rit regelmatig of de lading nog correct bevestigd is en span de sjobanden eventueel nog een keer.

● **Praktische tips voor het gebruik en het onderhoud van sjobanden**

1. Bij de keuze en het gebruik van de sjobanden moet rekening worden gehouden met de vereiste trekkracht, de toepassing en de soort lading. Niet alleen de afmetingen, de vorm en het gewicht van de lading, maar ook de geplande gebruikswijze, de transportomgeving en de soort lading zijn bepalend voor de juiste keuze. Gebruik omwille van de stabiliteit minimaal twee identieke sjobanden voor het neersjorren en twee paar identieke sjobanden bij het diagonaalsjorren.
2. Op grond van verschillend gedrag en uitrekking onder last mogen nooit verschillende sjormiddelen (bijv. sjorkettingen en sjobanden van kunstvezels) voor het sjorren van dezelfde lading worden gebruikt. Bij gebruik van extra aanslagmiddelen en sjobandvoorzieningen bij het sjorren moet worden opgelet dat deze bij de sjoband passen.
3. Tijdens het gebruik moeten platte haken met hun hele breedte in de haakondergrond rusten.
4. Opening van de sjobevestiging: vóór het openen dient u te waarborgen dat de lading ook zonder borging nog veilig staat en de lossende persoon geen gevaar loopt. Zo nodig moeten de voor het verdere transport noodzakelijke sjormiddelen al eerder aan de lading bevestigd worden, zodat de lading niet kan kantelen of vallen. Dit geldt ook wanneer u panelementen gebruikt die veilig verwijderen mogelijk maken.
5. Vóór het begin van het lossen moeten de sjobanden zover losgemaakt zijn dat de last vrij staat.
6. Tijdens het laden en lossen dient u op eventueel laaghangende bovenleidingen in de omgeving te letten.
7. De materialen waarvan deze sjobanden gemaakt zijn, beschikken over verschillende weerstanden tegenover chemische invloeden. De aanwijzingen van de fabrikant of leverancier moeten in acht worden genomen als te verwachten is dat de sjobanden in contact komen met chemicaliën. Daarbij moet u er rekening mee houden dat de

uitwerkingen van de chemische reacties toenemen naarmate de temperatuur stijgt. Het weerstandsvermogen van kunstvezels met betrekking tot chemische invloeden is onderstaand nader toegelicht.

- Polypropyleen wordt slechts in geringe mate aangetast door zuren en logen en is geschikt voor toepassingen waarbij grote bestendigheid tegenover chemicaliën (met uitzondering van enkele organische oplosmiddelen) vereist is.
 - Onbedenklijke zuur- of loogoplossingen kunnen door verdamping zo sterk geconcentreerd raken dat zij schade veroorzaken. Verontreinigde sjobanden moeten onmiddellijk verwijderd, in koud water gespoeld en aan de lucht gedroogd worden.
8. Deze sjobanden zijn geschikt voor toepassing in de volgende temperatuurbereiken:
- -40°C tot +80°C voor polypropyleen (PP);
- Al naargelang de chemische omgeving kunnen deze temperatuurbereiken variëren. In dat geval dient u advies te vragen bij uw leverancier of de fabrikant. Een verandering van de omgevingstemperatuur tijdens het transport kan de kracht in de sjoband beïnvloeden. Na bereiken van een warm gebied dient u de sjorkracht dan ook te controleren.
9. Als sjobanden aanwijzingen voor beschadigingen vertonen, moeten zij buiten gebruik genomen en voor reparatie naar de fabrikant gestuurd worden. Onderstaande punten moeten als indicatie voor een beschadiging worden gezien:
- bij sjobanden (die buiten gebruik moeten worden genomen): scheuren, insnijdingen en breuken in lastdragende vezels en naden, vervormingen door warmte-inwerking
 - bij beslagwerk aan de uiteinden en bij panelementen: vervormingen, scheuren, duidelijk zichtbare slijtage en roest. Alléén sjobanden met een identificatie-etiket mogen gerepareerd worden. Bij toevallig contact met chemicaliën moet de sjoband buiten gebruik genomen worden en dient u de fabrikant of leverancier om advies te vragen.
10. U dient er altijd op te letten dat de sjoband niet beschadigd wordt door de kanten van de lading waaraan hij wordt bevestigd. Het is raadzaam om regelmatig een visuele controle uit te voeren.
11. Gebruik alléén sjobanden die over een goed leesbaar etiket met kenmerking beschikken.
12. Sjobanden mogen niet worden overbelast: de maximale handkracht van 250 N (25 daN op etiket; 1 daN \approx 1 kg) mag maar met één hand worden uitgeoefend. Het is niet toegestaan, mechanische hulpmiddelen zoals stangen, hefbomen enz. te gebruiken, tenzij deze deel uitmaken van het panelement. (HG01477A-1)
13. Sjobanden met knopen mogen niet worden gebruikt.
14. Voorkom schade aan de etiketten door deze van ladingkanten en zo mogelijk van de lading verwijderd te houden.
15. Sjobanden moeten door middel van beschermhoezen en/of randbeschermers tegen

wrijving en slijtage evenals tegen schade door ladingen met scherpe randen beschermd worden.

● **Bediening**

Neersjorren (HG01477A-1, HG01477A-2):

de lading wordt door middel van sjormiddelen op het laadoppervlak geperst (zie afb. I).

Diagonaalsjorren (HG01477A-1):

de lading wordt door middel van 4 sjorbanden geborgd en direct met het voertuig verbonden (zie afb. II).

● **Sjorband aanbrengen**

De gekozen sjorband moet zowel sterk als lang genoeg zijn voor de gewenste toepassing en sjormethode. Waarborg altijd een goede werkwijze bij het sjorren: het aanleggen en verwijderen van de sjorbanden moet vóór begin van de rit worden gepland. Tijdens een lange rit moet rekening worden gehouden met gedeeltelijk lossen van de lading. Het aantal sjorbanden moet worden berekend volgens EN 12195-1. U mag voor het neersjorren alléén sjorsystemen gebruiken die op het etiket gekenmerkt zijn voor het neersjorren met voorspankracht STF.

HG01477A-1:

- Bevestig de sjorband met de S-haak veilig aan de lading.
- Open de ratelgreep [1] en breng de sleufas [3] in de invoerpositie voor de sjorband [4] (zie afb. A III).
- Voer de sjorband [4] in de sleufas [3] van de ratel. Trek hem voorzichtig door de sleufas [3] totdat de sjorband [4] strak tegen de lading ligt.
- Span de sjorband door de ratelgreep heen en weer te bewegen (zie afb. A I-III). Span de sjorband totdat de gewenste spanning bereikt is.

Opmerking: waarborg dat minimaal 1,5 en maximaal 3 wikkelingen van de sjorband [4] op de sleufas [3] voorhanden zijn.

- Breng de ratelgreep [1] in de basisstand (zie afb. A I). De lading is nu geborgd.

HG01477A-2:

- Enrouler la sangle d'arrimage autour du chargement.
- Enfoncer la boucle [5] et insérer la sangle [6] par le bas dans la boucle zamak (voir ill. C).
- Passer prudemment la sangle [6] dans la boucle jusqu'à ce que la tension désirée soit atteinte. Relâcher la boucle [5].

● Sjorband losmaken

⚠ VOORZICHTIG! Controleer eerst of de lading veilig staat. Waarborg dat de lading ook zonder de sjorband nog veilig staat en niet naar beneden kan vallen.

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL! Waarborg dat zich géén personen in de buurt van de lading bevinden terwijl u de sjorband losmaakt. Neerstortende delen kunnen letsel veroorzaken.

⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL! Bij het openen van de sjorbanden wordt de voorspankracht in één keer vrijgegeven. Open de sjorband dus uitermate voorzichtig.

Opmerking: let er vóór het lossen op dat de sjorbevestiging zo ver is losgemaakt dat de lading vrij staat.

HG01477A-1:

- Breng de ratelgreep [1] in de uiterste stand (zie afb. A III).
- Druk op de ratelborging [2] en klap de ratelgreep [1] tot aan de eindaanslag om (zie afb. B).
- Trek de sjorband [4] helemaal uit de sleufas [3].
- Haak de S-haak en daarmee ook de sjorband los van de lading.

HG01477A-2:

- Enfoncer la boucle [5] (voir ill. C).
- Retirer entièrement la sangle [6] de la boucle zamak.

● Reiniging en onderhoud

Opmerking: door regelmatig onderhoud blijven de kwaliteit en de functionaliteit van de sjorband behouden.

- Reinig de sjorband met handwarm water en een ph-neutraal wasmiddel. Gebruik géén agressieve reinigingsmiddelen.
- De spanratel moet regelmatig gereinigd en vervolgens iets gesmeerd worden. Let bij het smeren op dat delen die met de sjorband in contact komen, niet gesmeerd worden.
- Bewaar de spanband op een droge, goed geventileerde, koele plaats.
- Vermijd contact met chemicaliën, zuren en logen omdat deze de sjorband kunnen beschadigen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400 223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.be

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 42
Einleitung	Seite 42
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 42
Technische Daten.....	Seite 42
Lieferumfang.....	Seite 43
Sicherheitshinweise	Seite 43
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite 43
Sicherheitshinweise für Zurrgurte.....	Seite 43
Praktische Hinweise zur Benutzung und Pflege von Zurrgurten	Seite 45
Bedienung	Seite 47
Zurrgurt anlegen.....	Seite 47
Zurrgurt lösen.....	Seite 47
Reinigung und Pflege	Seite 48
Entsorgung	Seite 48
Garantie	Seite 48
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 49
Service.....	Seite 49

SPANN- UND ZURRGURT-SET (HG01477A-1)

SPANNGURTE MIT SCHNELLVERSCHLUSS (HG01477A-2)

Legende der verwendeten Piktogramme	
 Zurrkraft (gerader Zug) Nicht für non-lineares Zurren verwenden	 Zurrkraft (non-linearer Zug)

● Einleitung




Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung


Das Produkt ist zum Verzurren, Befestigen und Sichern von Ladung vorgesehen. Die Zurrgurte dienen dazu, Ladung an die Ladefläche eines Fahrzeugs zu „pressen“ oder direkt mit dem Fahrzeug zu verbinden. Sie sind nicht zum Heben oder Tragen von Lasten bestimmt. Die zulässige Kraft darf nicht überschritten werden. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und/oder Beschädigungen des Produkts führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Technische Daten

HG01477A-1

Länge: LGF (Länge Festende): 0,5 m
LGL (Länge Losende): 3,5 m
 Zulässige Kraft (L_C): 125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) / S_{HF}
25daN
Material: Polypropylen (PP)

HG01477A-2

Länge L_C : ca. 2,5 m
 Zulässige Kraft (L_C): 125 daN (1250 N = Newton / 125 kg (m/s²)) / mit Schleife: 250 daN

Material:

Polypropylen (PP)

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile.

2 x Zurrurt mit Spannratsche und S-Haken, ca. 0,5 m (HG01477A-1)

2 x Zurrurt mit S-Haken, ca. 3,5 m (HG01477A-1)

2 x Zurrurte mit Klemmschloss ca. 2,5 m (HG01477A-2)


1 x Bedienungsanleitung

● Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



Allgemeine Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Lebensgefahr durch Strangulation. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Beschädigungen aufweist.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr.



Sicherheitshinweise für Zurrurte

- Überprüfen Sie den Zurrurt vor jedem Gebrauch auf mögliche Beschädigungen. Verwenden Sie den Zurrurt keinesfalls bei Bandschäden.
- Prüfen Sie mit aggressiven oder sonstigen die Verwendung gefährdenden Stoffen behaftete oder verschmutzte Zurrurte sorgfältig. Lassen Sie diese ggf. durch den Hersteller prüfen.
- Lassen Sie die Zurrurte und alle Bauteile mindestens einmal pro Jahr durch einen Fachmann überprüfen. Entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Gegebenheiten können zwischenzeitlich weitere Prüfungen durch einen Fachmann erforderlich werden.
- Verwenden Sie den Zurrurt keinesfalls bei:

- Garnbrüchen oder Garnschnitten, insbesondere Kanteneinschnitten oder anderen bedenklichen Verletzungen
- fehlender oder nicht mehr lesbarer Kennzeichnung
- Beschädigung der Verbindungen, Verformung durch Wärmeeinfluss (Reibung, Strahlung)
- Schäden infolge der Einwirkung aggressiver Stoffe.
- Verwenden Sie die Ratschen keinesfalls bei:
 - Anrissen, Brüchen oder erheblichen Korrosionserscheinungen bzw. -schäden
 - Aufweitung > 5 % (5 % im Hakenmaul oder allgemeinen Verformungen)
 - erkennbar bleibender Verformung an tragenden Teilen
- Reparaturen an Zurrgurten dürfen nur dann durchgeführt werden, wenn die Kennzeichnung von Hersteller, Werkstoff und zulässiger Höchstzugkraft auf dem Etikett eindeutig festzustellen ist. Sie dürfen nur vom Hersteller oder von ihm beauftragten Personen durchgeführt werden. Diese müssen sicherstellen, dass die nach der Reparatur wieder gebrauchsfertigen Zurrgurte die ursprünglich auf dem Etikett angegebene zulässige Höchstzugkraft erreichen.
- Belasten Sie den Zurrgurt niemals über die auf dem Etikett angegebene zulässige Zugkraft (siehe auch „Technische Daten“).
- Wählen Sie entsprechend der vorgesehenen Verzurrart, Zugkraft und Ladeoberfläche den geeigneten Zurrgurt aus (siehe Kennzeichnungs-Etikett).
- ⚠ VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Wählen Sie stets geeignete Zurrgurte, Zurrpunkte und Zurrmethode aus. Die Größe, die Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugteile, an denen die Ladung befestigt werden soll, ausreichend stabil sind.
- ⚠ VORSICHT!** Zusätzlich zu den Beschleunigungskräften während der Fahrt können Seitenkräfte durch Wind auftreten.
- Ziehen Sie den Zurrgurt niemals über raue Oberflächen oder scharfe Kanten, wenn diese nicht mit einem geeigneten Schutz versehen sind.
- Achten Sie darauf, dass die Zurrgurte nicht verdreht sind und mit der ganzen Breite tragen.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Zurrgurt, wenn dieser dadurch beschädigt werden kann.
- Halten Sie den Zurrgurt von heißen Oberflächen fern.
- Verteilen Sie die Zurrgurte gleichmäßig auf die zu sichernde Last.
- Verwenden Sie die Zurrgurte niemals als Anschlagmittel.
- Achten Sie darauf, dass die S-Haken nicht auf ihrer Spitze belastet werden: sofern es sich nicht um einen Haken handelt, der für diesen besonderen Zweck geeignet ist. Hängen Sie den Zurrhaken immer von innen nach außen ein, um ein Aushängen ohne Sicherung in einem Zurrpunkt auf der Ladefläche zu vermeiden.
- Legen Sie die S-Haken und Ratschen niemals an Kanten an.
- Verlängern Sie niemals den Ratschengriff, um höhere Spannkraften zu erzielen, wenn dies nicht ausdrücklich durch eine entsprechende Bedienungsanleitung erlaubt ist.

- ⚠ VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Achten Sie bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren darauf, dass diese zum Zurrgurt passen.
- Zur sicheren Befestigung der Ladung müssen mindestens 1,5 Wicklungen des Gurtbandes auf die Ratsche aufgebracht werden.
 - Spannen Sie das Gurtband per Hand bereits soweit vor, dass nicht mehr als 3 Bandwindungen auf die Ratsche, aufgebracht werden müssen, um die Ladung zu spannen.
 - Überschreiten Sie bei Dachlast keinesfalls die Herstellerangaben.
- ⚠ VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Beachten Sie beim Niederzurren die erforderliche Vorspannkraft. Es sind mindestens 2 Zurrgurte nötig. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens zwei gleiche Zurrgurte zum Niederzurren und zwei paar gleiche Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.
- ⚠ VORSICHT! UNFALLGEFAHR!** Kontrollieren Sie während der Fahrt regelmäßig, ob die Ladung noch ordnungsgemäß verzurrt ist und spannen Sie den Zurrgurt ggf. nach.

● **Praktische Hinweise zur Benutzung und Pflege von Zurrgurten**

1. Bei der Auswahl und dem Gebrauch von Zurrgurten müssen die erforderliche Zurrkraft sowie die Verwendungsart und die Art der zu zurrenden Ladung berücksichtigt werden. Die Größe, Form und das Gewicht der Ladung bestimmen die richtige Auswahl, aber auch die beabsichtigte Verwendungsart, die Transportumgebung und die Art der Ladung. Es müssen aus Stabilitätsgründen mindestens zwei Zurrgurte zum Niederzurren und zwei Paare Zurrgurte beim Diagonalzurren verwendet werden.
2. Wegen unterschiedlichen Verhaltens und wegen Längenänderung unter Belastung dürfen verschiedene Zurrmittel (z. B. Zurrketten und Zurrgurte aus Chemiefasern) nicht zum Verzurren derselben Last verwendet werden. Bei der Verwendung von zusätzlichen Beschlagteilen und Zurrvorrichtungen beim Zurren muss darauf geachtet werden, dass diese zum Zurrgurt passen.
3. Während des Gebrauchs müssen Flachhaken mit der gesamten Breite im Hakengrund aufliegen.
4. Öffnen der Verzurrung: Vor dem Öffnen sollte man sich vergewissern, dass die Ladung auch ohne Sicherung noch sicher steht und den Abladenden nicht durch Herunterfallen gefährdet. Falls nötig, sind die für den weiteren Transport vorgesehenen Anschlagmittel bereits vorher an der Ladung anzubringen, um ein Herunterfallen und / oder Kippen der Ladung zu verhindern. Dies trifft auch zu, wenn man Spannelemente verwendet, die ein sicheres Entfernen ermöglichen.
5. Vor Beginn des Abladens müssen die Verzurrungen so weit gelöst sein, dass die Last frei steht.
6. Während des Be- und Entladens muss auf die Nähe jeglicher tiefhängender Oberleitungen geachtet werden.
7. Die Werkstoffe, aus denen Zurrgurte hergestellt sind, verfügen über eine unterschiedliche Widerstandsfähigkeit gegenüber chemischen Einwirkungen. Die Hinweise des Herstellers oder Lieferers sind zu beachten, falls die Zurrgurte wahrscheinlich Chemikalien

ausgesetzt werden. Dabei sollte berücksichtigt werden, dass sich die Auswirkungen des chemischen Einflusses bei steigenden Temperaturen erhöhen. Die Widerstandsfähigkeit von Kunstfasern gegenüber chemischen Einwirkungen ist im Folgenden zusammengefasst:

- Polypropylen wird wenig von Säuren und Laugen angegriffen und eignet sich für Anwendungen, bei denen hohe Widerstandsfähigkeit gegenüber Chemikalien (außer einigen organischen Lösungsmitteln) verlangt wird.
 - Harmlose Säure- oder Laugen-Lösungen können durch Verdunstung so konzentriert werden, dass sie Schäden hervorrufen. Verunreinigte Zurrgurte sind sofort außer Betrieb zu nehmen, in kaltem Wasser zu spülen und an der Luft zu trocknen.
8. Diese Zurrgurte sind für die Verwendung in den folgenden Temperaturbereichen geeignet:
 - - 40°C bis +80°C für Polypropylen (PP);Diese Temperaturbereiche können sich je nach chemischer Umgebung ändern. In diesem Fall sind die Empfehlungen des Herstellers oder Lieferers einzuholen. Eine Veränderung der Umgebungstemperatur während des Transportes kann die Kraft im Gurtband beeinflussen. Die Zurrkraft ist nach Eintritt in warme Regionen zu überprüfen.
 9. Zurrgurte müssen außer Betrieb genommen oder dem Hersteller zur Instandsetzung zurückgeschickt werden, falls sie Anzeichen von Schäden zeigen. Die folgenden Punkte sind als Anzeichen von Schäden zu betrachten:
 - bei Gurtbändern (die außer Betrieb zu nehmen sind): Rissen, Schnitte, Einkerbungen und Brüche in lasttragenden Fasern und Nähten, Verformungen durch Wärmeeinwirkung;
 - bei Endbeschlagteilen und Spannelementen, Verformungen, Risse, starke Anzeichen von Verschleiß und Korrosion. Es dürfen nur Zurrgurte instand gesetzt werden, die Etiketten zu ihrer Identifizierung aufweisen. Falls es zu einem zufälligen Kontakt mit Chemikalien kommt, muss der Zurrgurt außer Betrieb genommen werden, und der Hersteller oder Lieferer muss befragt werden.
 10. Es ist darauf zu achten, dass der Zurrgurt durch die Kanten der Ladung, an der er angebracht wird, nicht beschädigt wird. Eine regelmäßige Sichtprüfung vor und nach jeder Benutzung wird empfohlen.
 11. Es sind nur lesbar gekennzeichnete und mit Etiketten versehene Zurrgurte zu verwenden.
 12. Zurrgurte dürfen nicht überlastet werden: Die maximale Handkraft von 250 N (25 daN auf Etikett; 1 daN \approx 1 kg) darf nur mit einer Hand aufgebracht werden. Es dürfen keine mechanischen Hilfsmittel wie Stangen oder Hebel usw. verwendet werden, es sei denn, diese sind Teil des Spannelementes. (HG01477A-1).
 13. Geknotete Zurrgurte dürfen nicht verwendet werden.
 14. Schäden an Etiketten sind zu verhindern, indem man sie von den Kanten der Ladung und, falls möglich, von der Ladung fern hält.
 15. Gurtbänder sind vor Reibung und Abrieb sowie vor Schädigungen durch Ladungen mit scharfen Kanten durch die Verwendung von Schutzüberzügen und / oder Kantenschonern zu schützen.

● **Bedienung**

Niederzurren (HG01477A-1, HG01477A-2):

Die Ladung wird mit Zurrgurten überspannt auf die Ladefläche gepresst (siehe Abb. I).

Diagonalzurren (HG01477A-1):

Die Ladung wird durch 4 Zurrgurte gesichert und direkt mit dem Fahrzeug verbunden (siehe Abb. II).

● **Zurrgurt anlegen**

Der ausgewählte Zurrgurt muss für den Verwendungszweck sowohl stark als auch lang genug sein und hinsichtlich der Zurrart die richtige Länge aufweisen. Es ist immer gute Zurrpraxis zu berücksichtigen: Das Anbringen und das Entfernen der Zurrgurte sind vor dem Beginn der Fahrt zu planen. Während einer längeren Fahrt sind Teilentladungen zu berücksichtigen. Die Anzahl der Zurrgurte ist nach EN 12195-1 zu berechnen. Es dürfen nur solche Zurrsysteme, die zum Niederzurren mit STF (normale Spannkraft) auf dem Etikett ausgelegt sind, zum Niederzurren verwendet werden.

HG01477A-1:

- Befestigen Sie den Zurrgurt mittels der S-Haken sicher an der Ladung.
- Öffnen Sie den Ratschengriff **1** und bringen Sie die Schlitzwelle **3** in Einfädlungsposition für das Gurtband **4** (siehe Abb. A III).
- Fädeln Sie das Gurtband **4** in die Schlitzwelle **3** der Ratsche ein. Ziehen Sie es vorsichtig durch die Schlitzwelle **3**, bis das Gurtband **4** stramm an der Ladung anliegt.
- Spannen Sie den Zurrgurt, indem Sie den Ratschengriff hin- und herbewegen (siehe Abb. A I - III). Spannen Sie den Zurrgurt so lange, bis die gewünschte Spannung erreicht ist.

Hinweis: Beachten Sie, dass mindestens 1,5 und maximal 3 Wicklungen des Gurtbandes **4** auf der Schlitzwelle **3** aufgebracht sind.

- Bringen Sie den Ratschengriff **1** in die Grundstellung (siehe Abb. A I). Die Ladung ist nun gesichert.

HG01477A-2:

- Schlingen Sie den Zurrgurt um die Ladung.
- Drücken Sie die Klemme **5** nach unten und führen Sie das Gurtband **6** von unten durch das Klemmschloss (siehe Abb. C).
- Ziehen Sie das Gurtband **6** vorsichtig durch das Klemmschloss, bis die gewünschte Spannung erreicht ist. Lassen Sie dann die Klemme **5** los.

● **Zurrgurt lösen**

⚠ VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor dem Lösen, dass die Ladung sicher steht. Achten Sie darauf, dass die Ladung auch ohne Zurrgurt sicher steht und nicht herunterfallen kann.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in der Nähe der Ladung befinden, wenn Sie den Zurrgrut lösen. Herunterfallende Teile können zu Verletzungen führen.

⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! Beim Öffnen der Verzurrung wird die Vorspannkraft mit einem Schlag freigegeben. Öffnen Sie den Zurrgrut daher mit äußerster Vorsicht.

Hinweis: Achten Sie vor Beginn des Abladens darauf, dass die Verzurrung soweit gelöst ist, dass die Ladung frei steht.

HG01477A-1:

- Bringen Sie den Ratschengriff **1** in die äußerste Position (siehe Abb. A III).
- Drücken Sie die Ratschensicherung **2** und klappen Sie den Ratschengriff **1** bis zum Endanschlag um (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie das Gurtband **4** vollständig aus der Schlitzwelle **3**.
- Lösen Sie den S-Haken und somit den Zurrgrut von der Ladung.

HG01477A-2:

- Drücken Sie die Klemme **5** nach unten (siehe Abb. C).
- Ziehen Sie das Gurtband **6** vollständig aus dem Klemmschloss.

● Reinigung und Pflege

Hinweis: Regelmäßige Pflege sichert die Qualität und Funktionalität des Zurrgrutes.

- Reinigen Sie den Zurrgrut mit lauwarmem Wasser und ph-neutralem Waschmittel. Vermeiden Sie aggressive Reinigungsmittel.
- Die Spannratsche sollte regelmäßig gereinigt werden und anschließend leicht geschmiert werden. Achten Sie beim Schmieren darauf, dass Bereiche, die mit dem Gurtband in Verbindung kommen, nicht geschmiert werden.
- Lagern Sie den Zurrgrut an einem trockenen, gut belüfteten, kühlen Ort.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien, Säuren und Laugen, da diese den Zurrgrut beschädigen können.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garanzia

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen

gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt. Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns

- nach unserer Wahl - für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG01477A-1 / HG01477A-2
Version:06/2019



IAN 322273_1901

NI

BE